



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

**Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)*

**Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com*

Third Sunday in Ordinary Time
Chúa Nhật III Thường Niên, Năm B
January 21st, 2024



"Come after me, and I will make you fishers of men."

"Hãy theo Ta,

Ta sẽ làm cho các người trở thành kẻ chài lưới người".

Rev. Raymond Son Tran, C.S.F., *Pastor*
Br. Cyrille Loi Duc Tran, C.S.F., *Deacon*

Mrs. Nhu Q. Nguyen, C.R.E
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*
Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysia Do

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (*Vietnamese*)

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),

9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday-Friday: 8:30AM (*English*)

Monday - Friday: 6:00PM (*Vietnamese*)

Baptism - 12:00PM Every Sundays (*English*)

Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (*tiếng Việt*).

Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and

Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -

Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ

10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Please call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh

Thẻ: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact Fr. Joseph or Fr. Raymond at the parish office for more information. Những ai muốn tham dự **Khóa Giáo Lý Dục Tông** để gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Giuse hoặc cha Raymond Sơn để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

Third Sunday in Ordinary Time – B – Chúa Nhật III Thường Niên.



SUNDAY MINISTRY SCHEDULE Phận Vụ Trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, January 20th – Vigil Mass 5PM: (Req. by:)</p> <p>January 21st – Third Sunday in Ordinary Time Chúa Nhật III Thường Niên 7:30AM: (Tiếng Việt) † LH. Maria Trần Thị Ly. Giỗ 100 ngày. (Quang & Liên Xin) • Cầu bình an và cầu cho các đảng LH (Việt - Loan xin) 9:00AM: (English) † Carl Jubb (Req. by: Pet&Mike Family) † LH Agnes Tuyết Anh Đặng (G Đ Đồng Trần Xin) 10:30AM: (Tiếng Việt) † LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin) † LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin) † LH Maria Cao Thị Liên (GD Hương-Hải xin) † LH Gioan Lasan Trần Văn Lan (Các con xin) † LH Agata AnhThư Đặng (Gia đình xin) † LH Giuse Vũ Xuân Minh (Thu Vũ xin) † LH Giuse Ng. Quý (Duong T. Ánh xin) • Cha mẹ và các đảng LH (Phuong xin) • Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Thị Trần xin) • Tạ ơn và cầu bình an cho GD (GD Trục – Linh xin)</p>	<p>3rd Sunday in Ordinary Time Chúa Nhật Tuần III Mùa Thường Niên *Saturday, Jan. 20th, 2024 - 5:00PM -Vigil (English) -Lector & Prayer: Tom B. -E. M.'s: Caroll Kennedy, Frances Hasen -Music: Shauna D. -Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong *Chúa Nhật, 21 tháng 1, 2024 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Huyền Đình TTVTT: Thuận Nguyễn, Trúc Nguyễn, Tuấn Vũ, Vĩ Phạm. -Giúp Lễ: Van Nguyen & Kiet Vu -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn. *Sunday, January 21th, 2024 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Khánh Phạm -E. M.'s: Tú Anh Tran, Huy Tran, -Music: Youth Volunteers 1 -Altar Servers: Vy Do, Gisele Do, Thai-Hien Althaus, & Huyen Althaus *Chúa Nhật, 21/1, 2024 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Hùng (Uyên) Nguyễn -TTVTT: Vinh Nguyễn, Bằng Nguyễn, Hiếu Võ -Giúp Lễ: Long Ngo & Joseph Nguyen -Thánh Nhạc: CD Teresa</p>
<p>Monday, January 22nd – Thứ Hai 8:30AM: - A special intention. 6:00PM: -Tạ ơn Chúa và cầu bình an (Một người Xin)</p> <p>Tuesday, Jan. 23rd – Thứ Ba, Sts. Vincent & Marianne 8:30AM: - A special intention. 6:00PM: -Tạ ơn thánh Anton (Trâm Nguyễn xin)</p> <p>Wednesday, January 24th – Thứ Tư, St. Francis de Sales 8:30AM: - A special intention. 6:00PM: - LH Phêrô Lê giỗ (Thành & Ngân xin)</p> <p>Thursday, January 25th – Thứ Năm 8:30AM: - A special intention. 6:00PM: - LH Anton Ng. Thành Nam (Một người xin)</p> <p>Friday, January 26th – Thứ Sáu, SS. Timothy & Titus 8:30AM: - A special intention. 6:00PM: -Ý chỉ riêng</p> <p>Saturday, January 27th – Thứ Bảy – St. Angela Merici 8:30AM: - Ý chỉ riêng</p>	<p>4th Sunday in Ordinary Time Chúa Nhật Tuần IV Mùa Thường Niên *Saturday, Jan. 27th, 2024 - 5:00PM -Vigil (English) -Lector & Prayer: Carol Connor. -E. M.'s: Nhạn Tôn, Eileen M. Farley -Music: Shauna D. -Altar Servers: Isabel, Ben Truong & John Vu *Chúa Nhật, 28 tháng 1, 2024 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Niệm Nguyễn TTVTT: Bằng Hoàng , Bằng Ng., Duyên Ng., Huy Vũ. -Giúp Lễ: Katherine Tran & Thinh Nguyen -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn. *Sunday, January 28th, 2024 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Judy Patel. -E. M.'s: Michael Peffeto , Raymond Czarkowski, -Music: Youth Volunteers 1 -Altar Servers: Bao Long Ngo, Cristina Robles, Kadin Nguyen & Thien Vu *Chúa Nhật, 28/1, 2024 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn -TTVTT: Thùy/Du Phạm , Bằng Nguyễn, Ngân Nguyễn. -Giúp Lễ: Livia Vu & Heidi Nguyen -Thánh Nhạc: CD Teresa.</p>





TODAY'S READINGS

First Reading - The people of Nineveh believed God and turned from their evil ways (Jonah 3:1-5, 10).

Psalm - Teach me your ways, O Lord (Psalm 25).

Second Reading - The world in its present form is passing away (1 Corinthians 7:29-31).

Gospel - This is the time of fulfillment. The kingdom of God is at hand (Mark 1:14-20).

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 2 Sm 5:1-7, 10; Ps 89:20-22, 25-26; Mk 3:22-30, or any of a number of readings for the Day of Prayer

Tuesday: 2 Sm 6:12b-15, 17-19; Ps 24:7-10; Mk 3:31-35

Wednesday: 2 Sm 7:4-17; Ps 89:4-5, 27-30; Mk 4:1-20

Thursday: Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22; Ps 117:1bc, 2; Mk 16:15-18

Friday: 2 Tm 1:1-8 or Ti 1:1-5; Ps 51:3-7, 10-11; Mk 4:26-34

Saturday: 2 Sm 12:1-7a, 10-17; Ps 51:12-17; Mk 4:35-41

Sunday: Dt 18:15-20; Ps 95:1-2, 6-9; 1 Cor 7:32-35; Mk 1:21-28

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
Christine Sanford	William Loges
Bà Nguyễn Khánh	Bà Đoàn Thị Bảy
Lorraine Desrocher	Cô Tuyền Nguyễn
Gerald Dankel	Tina Lê
Anna Braceland	Chị Vũ Thị Gái
Nelson Robinson	Ông Nguyễn V. Long
Josephine Conway	Loretta Wnuk
Vũ Thị Nhân	Bà Vũ Thị Gương
Bà Nguyễn Thị Phi	Margarita Hernandez
Vincent Patrone	Bernadette Smutko
Charles Smutko	Flavia Langan
Noah Langan	Grace Kehoe
Glenn Noble	Bà Nguyễn Thanh Vân
Ông Lê Thành Nhơn	Alice Huges

THE LAMB OF GOD

Today we encounter readings that already have a Lenten feel about them. Nineveh undergoes a forty-day fast, the psalmist reminds us that God alone can show sinners the way, Paul shows us how fleeting the things and events of this world are, and Jesus cries out "Repent!" before he calls his new followers. "Come after me," Jesus says, but if we are to truly live out the commands and demands of our discipleship through baptism, we must first know our need for conversion, our repentance, our need to believe in the gospel fully. Today's Gospel opens with the stark reminder of what befell John the Baptist for completely living out his vocation as the herald of Christ and the gospel: he was arrested, imprisoned, and martyred. Though few of us will experience consequences that extreme, we must all be ready to risk some sort of rejection as, heeding the call of Jesus, we live out the kingdom of God at hand, repent of our sins, and believe in the good news of salvation. -Copyright © J. S. Paluch Co.

TẾT – VIETNAMESE NEW YEAR

Most Precious Blood Parish is so excited to host a Tết, the Annual Vietnamese New Year celebration for the children, this year on Saturday, January 10th from 12 - 4PM. Please join our children for a day filled with entertainment, delicious cultural food and fun games for the Year of the Dragon! The students of the Vietnamese school and CCD Program have prepared cultural performances following Lion Dance at 12PM.

Additionally, the Mass of Vietnamese Lunar New Year will be celebrated by Most Reverend Bishop Dennis Sullivan, on Sunday, February 11th at 10.30 AM, followed by firecrackers on the church lawn!



GOOD STEWARDSHIP

"Follow me and I will make you fishers of men."
MARK 1:17

Jesus' call to "follow me" is a call to all Christians! The call is in the here and now, in our present circumstances, not when we think we are "ready" or have everything in order. Good Stewardship of our God-given gifts means that things aren't always going to go according to our schedule, but that God has a much better plan in store for each of us.

FEAST DAY OF THE WEEK

January 24th – St. Francis de Sales

After receiving his doctorate in Law, St. Francis returned home and told his parents he wished to enter the priesthood. He was ordained and elected provost of the Diocese of Geneva.. At 35, he became bishop of Geneva.. His gentle character was a great asset in winning souls. He practiced his own axiom, "A spoonful of honey attracts more flies than a barrelful of vinegar." Known for his many books and pamphlets, he has been named patron of the Catholic Press.

January 25th – Conversion of St. Paul

Saint Paul's entire life can be explained in terms of one experience—his meeting with Jesus on the road to Damascus. Paul's life became a tireless proclaiming and living out of the message of the cross: Christians die baptismally to sin and are buried with Christ; they are dead to all that is sinful and unredeemed in the world. They are made into a new creation, already sharing Christ's victory and someday to rise from the dead like him. Through this risen Christ the Father pours out the Spirit on them, making them completely new. So Paul's great message to the world was: You are saved entirely by God, not by anything you can do. Saving faith is the gift of total, free, personal and loving commitment to Christ, a commitment that then bears fruit in more "works" than the Law could ever contemplate.

January 26th – Sts. Timothy & Titus

Timothy had a Greek father and a Jewish mother . Being the product of a "mixed" marriage, he was considered illegitimate by the Jews. Timothy was a convert of Paul and later joined him in his apostolic work. He was with Paul at the founding of the Church in Corinth; he became one of his most faithful and trusted friends.

Titus has the distinction of being a close friend and disciple of Paul as well as a fellow missionary. Titus is seen as a peacemaker, administrator, great friend. When Paul was having trouble with the community at

Corinth, Titus was the bearer of Paul's severe letter and was successful in smoothing things out.

PRAYER FOR THE LEGAL PROTECTION OF UNBORN CHILDREN

*Most precious Lord,
You dwelt within the womb of your dear mother,
sanctifying the womb,
and elevating the dignity of all human life.
I pray today for the full legal protection
of every unborn child.
I also pray that every heart that supports abortion
will be changed so as to experience
the freedom that comes from living in the Truth.
I offer to You, this day,
all my sufferings and sacrifices to help atone
for every violation against human dignity committed
through acts of abortion.
Please bring healing, hope, and freedom to all.
Mother Mary, pray for me.
Jesus, I trust in You.*

AROUND THE DIOCESE OF CAMDEN

INTERNATIONAL HOLOCAUST REMEMBRANCE DAY

On Tuesday, January 30th, Christ our Light will be hosting an event led by Marvin Raab. Marvin is a renowned Holocaust educator, will tell the story of his mother Iesther's heroic participation in the Sobibor, Poland Uprising, a 1943 revolt of Jewish death camp prisoners against Nazi SS staff. This event will begin at 7PM and will be in the Parish Center Gym

MARRIAGE RENEWAL WORKSHOP

Created by couples for couples, the Marriage Renewal Workshop is a unique experience that allows you to focus on your marriage free of distractions and responsibilities. The program is designed to enhance your relationship and intimacy with your spouse, build a stronger family bond, and reveal how God is present in your life. This opportunity is open to engaged & married couples! MRW will be held at our parish from June 21-23 (Fri 6/21@ 5.00PM – Sun 6/23 @ 3.00PM).

Registration:

\$200/couple if registered by April 25, 2024.

\$250/couple if registered after April 25, 2024.

For more information, contact Tam at
endorsinghope@gmail.com

3rd Sunday in Ordinary Time - Chúa Nhật III Thường Niên

GOSPEL: Mk 1:14-20

A reading from the Gospel of Mark,

After John had been arrested, Jesus came to Galilee proclaiming the gospel of God: "This is the time of fulfillment. The kingdom of God is at hand. Repent, and believe in the gospel." As he passed by the Sea of Galilee, he saw Simon and his brother Andrew casting their nets into the sea; they were fishermen. Jesus said to them, "Come after me, and I will make you fishers of men." Then they abandoned their nets and followed him. He walked along a little farther and saw James, the son of Zebedee, and his brother John. They too were in a boat mending their nets. Then he called them. So they left their father Zebedee in the boat along with the hired men and followed him.

The Gospel of the Lord.

"RESPONDING TO THE CALL"

Today's Gospel reading from Mark 1:14-20 brings us to the early days of Jesus' ministry, a time when he began proclaiming the good news of God.

The message He carried was one of repentance and belief in the kingdom of God.

The words of Jesus, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent and believe in the gospel," are powerful and relevant to each of us. They invite us to reflect on the state of our hearts and the choices we make in our lives.

In the following verses, we witness the calling of the first disciples—Simon, Andrew, James, and John. What strikes me about their response is its immediacy. When Jesus called them, they left everything behind and followed him. It wasn't a hesitant response; it was a wholehearted and swift decision.

This teaches us an important lesson about our response to the call of Christ. Are we willing to leave behind whatever might be holding us back from fully embracing God's kingdom? Are we ready to follow Jesus without reservation?

The call to repent and believe is an ongoing invitation to turn away from anything that distances us from God and to place our trust in the gospel. The disciples' example challenges us to examine our priorities, to let go of anything that hinders our journey with Christ, and to respond with a resounding "yes" to His call.

We may not be fishermen on the shores of Galilee, but we each have our responsibilities, attachments, and distractions. Jesus, however, calls us in the midst of our daily lives. He invites us to follow Him in our families, workplaces, and communities.

As we reflect on this Gospel passage, let us ask ourselves: What is Jesus calling us to leave behind? What steps can we take to respond more fully to His call in our lives? May we find the courage and trust to answer with the same immediacy and wholeheartedness as the first disciples. In our journey of faith, may we be open to the transforming power of repentance and the joy of believing in the good news of God's kingdom. Amen.

PHÚC ÂM: Mc 1, 14-20

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Sau khi Gioan bị bắt, Chúa Giêsu sang xứ Galilêa, rao giảng Tin Mừng nước Thiên Chúa, Người nói: "Thời giờ đã mãn và nước Thiên Chúa đã gần đến; anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Phúc Âm". Đang lúc đi dọc theo bờ biển Galilêa, Người thấy Simon và em là Anrê đang thả lưới xuống biển, vì các ông là những người đánh cá. Chúa Giêsu bảo các ông: "Hãy theo Ta, Ta sẽ làm cho các ngươi trở thành những kẻ chài lưới người". Lập tức các ông bỏ lưới theo Người. Đi xa hơn một chút nữa, Người thấy Giacôbê con ông Giêbêđê và em là Gioan đang xếp lưới trong thuyền, Người liền gọi các ông. Hai ông bỏ cha là Giêbêđê ở lại trên thuyền cùng với các người làm công, và đi theo Người. Đó là lời Chúa.

Sự Đáp Trả Ôn Gọi

Tin Mừng theo Thánh Mác-cô hôm nay đưa chúng ta đến những ngày đầu trong sứ vụ của Chúa Giê-su, thời điểm mà Người bắt đầu rao giảng Tin Mừng của Thiên Chúa. Thông điệp mà Chúa Giê-su muốn truyền tải cho chúng ta chính là sự ăn năn và niềm tin vào vương quốc của Đức Chúa.

Những lời của Chúa Giêsu: "Thời đã mãn, nước Thiên Chúa đã đến gần; hãy ăn năn và tin vào Tin Mừng" những lời này rất mạnh mẽ và phù hợp với mỗi người chúng ta. Những lời dạy này mời gọi chúng ta suy ngẫm về trạng thái tâm hồn và những lựa chọn chúng ta thực hiện trong cuộc sống.

Qua những câu tiếp theo của đoạn Tin Mừng, chúng ta chứng kiến sự kêu gọi các môn đồ đầu tiên – Si-mon, An-rê, Gia-cô-bê, và Gio-an. Điều mà gây ấn tượng nhất về sự đáp trả ơn gọi của các tông đồ, đó chính là tính tức thời. Khi Chúa Giêsu gọi họ, họ ngay lập tức bỏ tất cả mà theo Người. Đó không phải là một phản ứng do dự, đó là một quyết định nhanh chóng và hoàn toàn tự nguyện.

Điều này dạy cho chúng ta một bài học quan trọng về sự tức thời trong việc đáp trả lại lời mời gọi của Chúa Kitô. Câu hỏi đặt ra cho mỗi người chúng ta là: Chúng ta có sẵn sàng bỏ lại phía sau bất cứ điều gì có thể gây cản trở chúng ta đón nhận trọn vẹn nước Chúa không? Chúng ta có sẵn sàng bước theo Người cách không dè dặt hay không?

Lời kêu gọi ăn năn và tin tưởng chính là một lời mời liên tục để chúng ta tránh xa bất cứ điều gì khiến chúng ta cách xa Chúa, để rồi từ đó ta có thể đặt niềm tin vào Tin Mừng của Người. Qua mẫu gương của các môn đệ Chúa thách thức chúng ta về việc xem xét những thứ tự ưu tiên trong cuộc đời mình, loại bỏ bất cứ điều gì cản trở cuộc hành trình của chúng ta đến với Chúa, và đáp trả lại bằng tiếng "xin vâng" vang dội trước lời mời gọi của Ngài.

Có thể chúng ta không phải là những ngư phủ như các môn đệ khi xưa, nhưng mỗi người đều có những trách nhiệm riêng, những mối bận tâm và sự xao lãng của mình.

Sự Đáp Trả Ôn Gọi (tiếp tục)

Nhưng lời Chúa Giêessu mời gọi chúng ta giữa cuộc sống hằng ngày. Ngài mời gọi chúng ta bước theo Ngài trong gia đình, nơi làm việc, và trong cộng đoàn của chúng ta.

Khi suy niệm về đoạn Tin Mừng này, chúng ta hãy tự hỏi: Chúa Giêsu đang kêu gọi chúng ta bỏ lại điều gì? Chúng ta có thể thực hiện những bước nào để đáp lại lời mời gọi của Ngài một cách trọn vẹn hơn trong cuộc sống của chúng ta? Xin cho chúng ta có được sự can đảm và tin tưởng để trả lời một cách ngay tức khắc và toàn tâm như các môn đệ đầu tiên đã làm.

Trong hành trình đức tin của mình, nguyện xin cho mỗi người chúng ta biết cởi mở đón nhận sức mạnh biến đổi của lòng sám hối và niềm vui khi tin vào Tin Mừng Nước Thiên Chúa. Amen

THIỆP MỜI

Linh mục quản nhiệm
Phêrô Trương Công Đàm
Giáo họ Ba Khu

Linh mục nghĩa phụ
Giuse Nguyễn Văn Tự
Giáo xứ Mông Triệu

Trong tâm tình ngợi khen và tạ ơn Thiên Chúa
Gia Đình Tân Linh Mục

Trân trọng kính mời

Song Thân
† Giuse Trần Thanh Bình
Anna Nguyễn Thị Mầu

đến hiệp dâng Thánh Lễ Tạ Ơn
và cầu nguyện cho Tân Linh Mục

Hân Hoan Kính Báo

Nhờ hồng ân Thiên Chúa
ĐỨC CHA
GIUSE TRẦN VĂN TOÀN
Giám mục Giáo Phận Long Xuyên
sẽ Truyền Chức Linh Mục
cho Thầy Phó Tế

Vào lúc 09g00
Thứ Sáu, ngày 26 tháng 01 năm 2024,
tại Nhà Thờ Giáo Họ Ba Khu - C2

Sau Thánh Lễ, kính mời
Quý Cha, Quý Tu Sĩ và Quý Khách
cùng hiệp thông và chia sẻ niềm vui
với gia đình chúng con trong bữa tiệc mừng
tại Tư Gia - 464, ấp C2, xã Thạnh Lợi,
huyện Vĩnh Thạnh, Tp. Cần Thơ.

Chúng con hân hạnh đón tiếp

Hiệp thỉnh
Linh mục Quản nhiệm
TM, Gia đình
Thân mẫu

CYRILLE TRẦN ĐỨC LỢI, CSF

Vào lúc 09g00, Thứ Năm, ngày 25/01/2024
tại Nhà Nguyễn Đồng Thánh Gia
603 Trần Hưng Đạo, Bình Đức, Tp. Long Xuyên, An Giang

Phêrô Trương Công Đàm Anna Nguyễn Thị Mầu

Xin Quý Cha mang lễ phục trắng!

Giấy Khai Thuế

TITHE TAX STATEMENT

If you wish to receive a statement of your 2023 tithing, please fill out this form and drop it in the offertory basket or bring it to the Rectory.

Name: _____

Address: _____

Tel.#: _____ Env. #: _____

THÔNG BÁO

1. Tri Ân

Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa Xin chân thành cảm ơn quý cha, quý tu sĩ nam nữ, quý vị quan khách xa gần, đã hy sinh thời giờ, đường xa, công việc bận rộn để đến tham dự các thánh lễ tạ ơn và cầu nguyện cho cha Giuse.

Đặc biệt, chúng tôi xin chân thành cảm ơn quý vị ban hành giáo (Ông Chánh, Ông phó), các ban ngành đoàn thể, các ca đoàn, quý vị ân nhân đã đóng góp tài chánh, công sức và hy sinh cộng tác để làm cho buổi tiệc tri ân của cha chánh xứ Giuse Nguyễn Phú An được thành công tốt đẹp và tràn đầy cảm xúc trong tình yêu thương.

Xin Thiên Chúa ban tràn đầy ơn thiêng cho quý cha, quý tu sĩ nam nữ và toàn thể quý ông bà anh chị em.

2. Hội Thảo Về Đời Sống Hôn Nhân

Hội Thảo Về Đời Sống Hôn Nhân

Hội thảo này nhằm giúp tìm hiểu về đời sống hôn nhân cho các bạn trẻ đang, và những ai đang sống đời sống hôn nhân.

Hội thảo này được tổ chức tại GX MCBC vào ngày 21-23 tháng 6-2024.

Để biết thêm chi tiết, xin lấy tờ thông tin về xem, và liên hệ với cô Tâm: endorsinghope@gmail.com

3. Bánh Tét, Bánh Chưng, Tết Nguyên Đán 2024

Thứ bảy ngày 10 tháng 2 năm 2024 là:

Tết nguyên đán: Mừng xuân Giáp Thìn.

Cũng như những năm trước, và để cho ngày tết cổ truyền của chúng ta năm nay thêm đậm đà hương vị của một mùa xuân mới, Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa sẽ gói bánh chưng và bánh tét bắt đầu từ ngày: 25 tháng 1 năm 2024.

Xin liên lạc với Quán Quê Hương.

hoặc Chị Linh: 856-602-7221

4. Chương trình mừng xuân Giáp Thìn 2024

cho toàn thể giáo xứ và thân hữu sẽ được tổ chức ngay sau thánh lễ nhậm chức của cha tân chánh xứ Raymond ngày: Chúa Nhật 11 tháng 2 năm 2024, tại hội trường Lòng Thương Xót.

Xin kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự.



Việc Part-time **JOB** or Weekend **Weekend**
\$\$\$\$
 Cần người sáng dạ, lanh lẹ, tháo vát
WELCOME SINH VIÊN & HỌC SINH
 Job Việc Tại Tiệm Pennsauken NJ
 * Biết Đánh máy đọc chữ Việt
NHẬN, GỌI ngay
215 869 0200
 Diễm Châu

TẶNG "FREE \$20"
KHÁCH TỪ GIÁO XỨ, NƠI MÃ:
"GHA20" 856 500 9350
TẶNG FREE \$20
Một Mỏi
HỒNG SÂM
Ung Thụ - Gan
FUCOIDAN
Nám Da
COLLAGEN TỎ YẾN
Phổi-Thận
ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO
 Diễm Châu

THỬ VỚI CUỘC TỬ:
GỬI TIỀN VN
.80 CENT / \$100
SHIP HÀNG VN
\$2.99 /LB
 Diễm Châu
 5115 RT 38 W,
 PENNSAUKEN NJ
 * CHO 10 LB LẦN ĐẦU

KAY & JAY Realty
 COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nhà Quàn - Funeral Homes
Carusocare
 www.carusocare.com
 FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
 Celebrate Life, Embrace Faith

Nha Sĩ Trần Xuân An,
 D.M.D.
 540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
 Tel. (856)784-2858
 -Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nướu răng, lấy gân máu, làm răng giả.
 -Nhận bảo hiểm và credit cards.
 -Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.

Chuyên sửa chữa, thay mới máy lạnh, máy heater và bình nước nóng. Xin liên lạc:
Nhàn Vũ: (856)383-2288
Mạnh Nguyễn: (609)792-4477

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
 NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E
PENNSAUKEN **CAMDEN**
 6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
 (856) 665-0150 (856) 963-5355

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa Và Tài Trợ Địa Ốc
Julie Nhung Đình
 Cell: (856) 952-4615
 Bus. (856) 665-1234
 Fax: (856) 910-9780
 GARDEN STATE PROPERTIES GROUP

PLAN PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN
 *GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
 *CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
 PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
 5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

PENN MONUMENTS
CHUYÊN LÀM MỘ BIA
 * Caters to local community and surrounding areas
 * Quality stones
 * Competitive prices
 * Phục vụ cộng đồng người Việt
 * Mộ bia chất lượng cao
 * Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi
 Xin liên lạc: **Brian Creitz**
 5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109
 Office: (800) 966-6863
 Cell: (609) 685-2134

Allstate
 You're in good hands.
 *Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ, thương mại.
 *Hàng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá cả phải chăng.
Sean Vũ
 Điện Thoại: (856) 795-0069
 512 Haddonfield Rd. Ste. 5.,
 Cherry Hill, NJ 08002
 Điện Thoại: (609) 895-8450
 2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Văn Phòng Luật Sư- Attorney
Matthew F. Alivernini
 Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt giúp đỡ
 1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077
 Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
 Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
 Visit us!
 www.taxCPA4u.co
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER
NGUYỄN TỪ THIÊN, CFE, CPA,

Lansdale	South Philadelphia	North East Philadelphia	New Jersey
1989 Armstrong Dr. Lansdale, PA 19446 Tel. (215) 699-0431 Fax (215) 699-3173	1911 S. Broad Street Philadelphia, PA 19148 Tel. (215) 334-4272 Fax (215) 462-0493	6708 Rising Sun Ave. Philadelphia, PA 19111 Tel. (215) 722-6431 Fax (215) 722-6352	6024 Westfield Ave. Pennsauken, NJ 08110 Tel. (856) 488-8358 Fax (856) 488-8267

